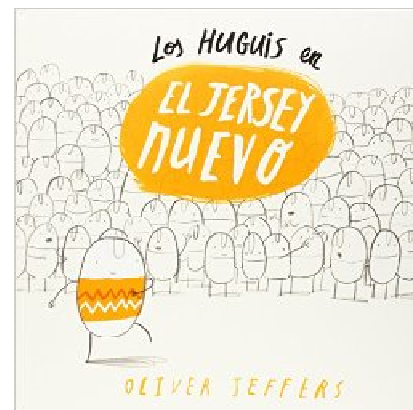


Concours "Autour d'un album 2017"
textes pour l'espagnol

Los Huguís en ... EL JERSEY NUEVO
Oliver Jeffers



Pages	Texte original traduit par l'éditeur	Textes des « bulles »
1	Los Huguís en ... EL JERSEY NUEVO	Bla blab la Patatin patatan Mmm mmm
2	Los Huguís tenían una característica ...	
3	... en común : todos eran idénticos.	
4 - 5	Había muchos, muchos...	HOLA
6	... y todos tenían el mismo aspect, pensaban lo mismo...	
7	Y tenían las mismas aficiones...	
8 - 9	... hasta que un día uno de ellos – llamado Ruperto – tuvo la idea de tejerse un precioso jersey nuevo.	
10	Se lo ponía para ir a todas partes y lo lucía con orgullo.	
11	Aunque no todo el mundo coincidía con sus gustos.	
12	De hecho, la mayoría de Huguís ¡estaban horrorizados! Ruperto daba la nota.	
13	¿Acaso había olvidado que los Huguís eran todos idénticos?	
14	Ruperto fue a ver a Gilberto. Gilberto pensaba que ser diferente resultaba interesante.	¿eh ? ¡Ah!
15	Así que decidió tejerse un precioso jersey nuevo que hiciese juego con el de Ruperto. De esta manera, ¡él también sería diferente!	¡Mola!
16-17	Cuando los otros Huguís vieron a Gilberto a su lado, pensaron que Ruperto ya no daba el cante.	Quiero uno
18-19	Ser diferente se estaba poniendo de moda...	¡yo también ! Debo TENER UNo
20	... y ¡todos querían ser diferentes!	Mehr Wolle !
21	Uno tras otro, empezaron a aparecer jerséis nuevos por todas partes.	Bonito JERSEY Gracias. El tuyo también
22-23	En poco tiempo, todos eran diferentes y ya no había nadie que fuese igual.	¿TE GUSTAN NUESTROS JERSEIS NUEVOS ?
24	Entonces Ruperto pensó que le encantaba la idea de llevar un sombrero.	
25	Y eso lo cambio todo ...	¿eh ? ¡oh !